



**Montage sur panneau / Frontmontage**

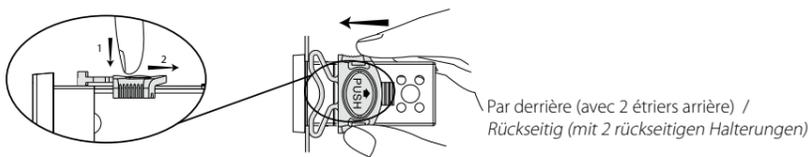


Fig. 1

**Dimensions (mm) / Abmessungen (mm)**

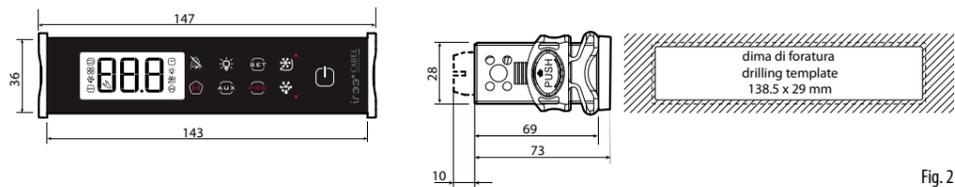


Fig. 2

**Tableau des alarmes et signaux : écran, buzzer et relais / Alarme und Meldungen: Display, Summer und Relais**

Code	Icone à l'écran	Rel.al.	Buzzer	Réarmem.	Description.	Display-Symbol	Al.Relais	Sum.	Reset	Beschreibung
'E'	+ clignot.	ON	ON	automatiq.	sonde virtuelle de régul.défectueuse	+ blink.	ON	ON	Automat.	Virtueller Regelfühler defekt
'EO'	+ clignot.	OFF	OFF	automatiq.	sonde d'ambiance S1 défectueuse	+ blink.	OFF	OFF	Automat.	Raumfühler S1 defekt
'E1'	+ clignot.	OFF	OFF	automatiq.	sonde dégivrage S2 défectueuse	+ blink.	OFF	OFF	Automat.	Abtaufühler S2 defekt
'E2'-3-4	+ clignot.	OFF	OFF	automatiq.	sonde S3-4 défectueuse	+ blink.	OFF	OFF	Automat.	Fühler S3-4 defekt
'LO'	aucune	OFF	OFF	automatiq.	sonde non activée	Kein Symbol	OFF	OFF	Automat.	Fühler nicht aktiviert
'HI'	clignotante	ON	ON	automatiq.	alarme basse température	blinkend	ON	ON	Automat.	Alarm für niedrige Temp.
'AFr'	clignotante	ON	ON	manuel	alarme température élevée	blinkend	ON	ON	Manuell	Alarm für hohe Temperatur
'IA'	clignotante	ON	ON	manuel	alarme hors gel	blinkend	ON	ON	Manuell	Frostschutzalarm
'dA'	clignotante	ON	ON	manuel	alarme immédiate depuis contact externe	blinkend	ON	ON	Manuell	Unmittelbarer Alarm über externen Kontakt
'dA'	clignotante	ON	ON	manuel	alarme retardée depuis contact externe	blinkend	ON	ON	Manuell	Verzögerter Alarm über externen Kontakt
'dEF'	allumée	OFF	OFF	manuel	dégivrage en exécution	eingeschaltet	OFF	OFF	Manuell	Abtauung wird ausgeführt
'Ed1'-2	aucune	OFF	OFF	manuel	dégivrage sur évaporateur 1-2 term. en raison temps limite dépassé	Kein Symbol	OFF	OFF	Manuell	Abtauung auf Verdampf. 1-2 wegen Time-out beendet
'Pd'	+ clignot.	ON	ON	manuel	alarme temps maximum de pump down	+ blink.	ON	ON	Manuell	Alarm für max. Pumpdown-Zeit
'LP'	+ clignot.	ON	ON	manuel	alarme de basse pression	+ blink.	ON	ON	Manuell	Niederdruckalarm
'Ats'	+ clignot.	ON	ON	manuel	autostart en pump down	+ blink.	ON	ON	Manuell	Autostart in Pumpdown
'cht'	aucune	OFF	OFF	manuel	préalarme température élevée condenseur	Kein Symbol	OFF	OFF	Manuell	Voralarm für hohe Verflüssiger-Temperatur
'CHT'	+ clignot.	ON	ON	manuel	alarme température élevée condenseur	+ blink.	ON	ON	Manuell	Alarm für hohe Verflüssiger-Temperatur
'dor'	+ clignot.	ON	ON	manuel	alarme porte ouverte trop longtemps	+ blink.	ON	ON	Manuell	Alarm für Tür zu lange offen
'Etc'	clignot.	OFF	OFF	manuel	real time clock défectueuse	blinkend	OFF	OFF	Manuell	RTC-Uhr defekt
'EE'	+ clignot.	OFF	OFF	manuel	Erreur EEPROM paramètres machine	+ blink.	OFF	OFF	Manuell	EEPROM-Fehler Geräteparam.
'EF'	+ clignot.	OFF	OFF	manuel	Erreur EEPROM paramètres de fonctionnement	+ blink.	OFF	OFF	Manuell	EEPROM-Fehler Betriebsparameter
'Eht'	+ clignot.	ON	ON	manuel	Alarme température élevée évaporateur	+ blink.	ON	ON	Manuell	Alarm für hohe Verdampfer-Temperatur
'HA'	clignotante	OFF	OFF	manuel	alarme HACCP de type « HA »	blinkend	OFF	OFF	Manuell	HACCP-Alarm vom Typ HA
'HF'	clignotante	OFF	OFF	manuel	alarme HACCP de type « HF »	blinkend	OFF	OFF	Manuell	HACCP-Alarme vom Typ HF
'ccb'	signaux				Demande début de cycle continu	Meldung				Anfrage Beginn des Dauerbetr.
'cde'	signaux				Demande fin de cycle continu	Meldung				Anfrage Ende des Dauerbetr.
'dHb'	signaux				Demande début de defrost	Meldung				Anfrage Abtaubeginn
'dFE'	signaux				Demande fin de defrost	Meldung				Anfrage Abtauende
'On'	signaux				Passage à l'état ON	Meldung				Umschalt. zum ON-Zustand
'OFF'	signaux				Passage à l'état OFF	Meldung				Umschalt. zum OFF-Zustand
'ES'	signaux				Réinitialisation alarmes à réarmement manuel ; Réinitialisation alarmes HACCP ; Réinitialisation suivi de la température	Meldung				Reset der Alarme mit manuellem Reset, Reset der HACCP-Alarme, Reset der Temperaturüberwachung

REMARQUE: le buzzer entre en fonction s'il est activé par le paramètre « H4 ». NB: Der Summer wird aktiviert, falls er im Parameter 'H4' aktiviert ist.

**Signaux à l'écran**

Icone	Fonction	Fonctionnement normal	Clignotant
	COMPRESSEUR	compresseur allumé	compresseur éteint
	VENTILATEUR	ventilateur allumé	ventilateur éteint
	DÉGIVRAGE	dégivrage en cours	dégivrage non demandé
	AUX	sortie auxiliaire AUX activée	sortie auxiliaire AUX non activée
	ALARME	alarme extérieure retardée (avant la fin du délai «A7»)	aucune alarme présente
	HORLOGE	au moins un dégivrage temporisé est programmé	alarme horloge - Démarrage: ON si RTC présent
	ÉCLAIRAGE	sortie auxiliaire ÉCLAIRAGE activée	sortie auxiliaire ÉCLAIRAGE non activée
	ASSISTANCE	aucun dysfonctionnement	dysfonctionnement (par ex., erreur EEPROM ou défaillance des sondes)
	HACCP	fonction non activée	fonction activée (HA et/ou HF)
	CYCLE CONTINU	fonction activée /	fonction non activée

**Displaymeldungen**

Icon	Funktion	Normalbetrieb	OFF	Blink
	VERDICHTER	Verdichter eingeschaltet	Verdichter ausgeschaltet	Verdichterbedarf
	VENTILATOR	Ventilator eingeschaltet	Ventilator ausgeschaltet	Ventilatorbedarf
	ABTAUUNG	Abtauung wird ausgeführt	Kein Abtaubedarf	Abtaubedarf
	AUX	AUX-Hilfsausgang aktiv	AUX-Hilfsausgang nicht aktiv	Anti-sweat-Heater-Funktion aktiv
	ALARM	Verzögerter externer Alarm (vor Verstreichen Zeit 'A7')	Kein Alarm vorhanden	Alarme und Funktionsstörungen
	UHR	Mindestens eine geplante Abtauung eingestellt	Keine geplante Abtauung eingestellt	Uhralarm - Einschalten: Ein, falls RTC vorhanden
	LICHT	LICHT-Hilfsausgang aktiv	Anti-sweat-Heater-Funktion aktiv	Anti-sweat-Heater-Funktion aktiv
	SERVICE	Keine Störung	Funktionsstörung (bspw. EEPROM-Fehler oder Fühlerdefekt)	Funktionsstörung
	HACCP	Funktion nicht aktiviert	Funktion aktiviert (HA und/oder HF)	HACCP-Alarm gespeichert
	DAUERBETRIEB	Funktion aktiviert	Funktion nicht aktiviert	Funktionsanfrage

Attention: Afin d'éviter tout risque d'interférences électromagnétiques, séparer le plus possible les câbles des sondes et des entrées numériques des câbles des charges inductives et de puissance. Ne jamais enfiler dans les mêmes goulottes (y compris dans celles des tabl. électriques) les câbles de puissance et les câbles de signal.

Achtung: Die Kabel der Fühler und der digitalen Eingänge soweit wie möglich von den Kabeln der induktiven Lasten und von den Leistungskabeln zur Vermeidung elektromagnetischer Störungen trennen. Die Leistungskabel und Signalkabel nie in dieselben Kabelkanäle stecken (einschließlich Stromkabelkanäle).

Mise au rebut du produit : L'appareil (ou le produit) doit faire l'objet d'une collecte sélective conformément aux réglementations locales en vigueur en matière d'élimination. Entsorgung des Gerätes: Die Bestandteile des Gerätes (oder das Produkt) müssen gemäß den geltenden örtlichen Entsorgungsvorschriften getrennt entsorgt werden.

Description: ir33+ wide VCC est un régulateur électronique à microprocesseur, muni d'affichage à LED ; il sert à la gestion d'applications pour modules d'extension.

Beschreibung: ir33+ wide VCC ist ein elektronischer Mikroprozessorregler mit LED-Anzeige für steckerfertige Kälteapplikationen.

**Touches du clavier**

Touche	Fonctionnement normal	Démarrage	Normalbetrieb	Beim Einschalten
PRG FRG	Pression de la touche seule	Pres. combinée avec d'autres touches	Einzelner Tastendruck	Kombinierter Tastendruck
MUTE	enfoncée pendant plus de 3 s, cette touche donne accès au menu de configuration du mot de passe pour l'accès aux paramètres de type « F » (fréquents) ou « C » (configuration)	enfoncée pendant plus de 5 s lors de l'allumage, elle active la procédure de configuration des paramètres par défaut	Für länger als 3 s gedrückt: Zugriff auf das Menü der Passwort-Einstellung für den Zugriff auf die häufig verwendeten Parametern F oder Konfigurationsparameter C	Für länger als 5 s beim Einschalten gedrückt: Wiederherstellung der Werks-Einstellung (Default-Parameter)
ON-OFF	elle éteint l'alarme sonore (buzzer) et désactive le relais de l'alarme	MUTE+UP/CC: enfoncées simultanément pendant plus de 3 s, elles réinitialisent les alarmes éventuelles à réarmement manuel	Abstellen des akustischen Alarms (Summer) und Deaktivierung des Alarmrelais.	MUTE+UP/CC: Zusammen für länger als 3 s gedrückt: Rücksetzung der eventuellen Alarme mit manuellem Reset
AUX AUX	si enfoncée pendant plus de 1 s, elle active/désactive la sortie auxiliaire		Für länger als 1 s gedrückt: Aktivierung/Deaktivierung des Hilfsausganges	
DOWN/DEF	si enfoncée pendant plus de 3 s, elle active un dégivrage manuel		Für länger als 3 s gedrückt: Aktivierung/Deaktivierung der manuellen Abtauung	
UP/CC	si enfoncée pendant plus de 3 s, elle active/désactive le fonctionnement en cycle continu	UP/CC+MUTE: si enfoncées simultanément pendant plus de 3 s, elles réinitialisent les alarmes éventuelles à réarm. manuel UP/CC+SET: si enfoncées simultanément pendant plus de 3 s, elles affichent la sortie VCC	Für länger als 3 s gedrückt: Aktivierung/Deaktivierung des Dauerbetriebs	UP/CC+MUTE: Zusammen für länger als 3 s gedrückt: Rücksetzung der eventuellen Alarme mit manuellem Reset UP/CC+SET: Zusammen für länger als 3 s gedrückt: Anzeige des VCC-Ausganges
SET SET	si enfoncée pendant plus de 1 s, elle affiche et/ou règle le point de consigne	SET+UP/CC: si enfoncées simultanément pendant plus de 3 s, elles affichent la sortie VCC	Für länger als 1 s gedrückt: Anzeige und/oder Konfiguration des Sollwertes	SET+UP/CC: Zusammen für länger als 3 s gedrückt: Anzeige des VCC-Ausganges
LIGHT	si enfoncée pendant plus de 1 s, elle active/désactive la sortie auxiliaire 2		Für länger als 1 s gedrückt: Aktivierung/Deaktivierung des Hilfsausganges 2	
HACCP	elle permet d'entrer dans le menu d'affichage et d'annulation des alarmes		Betreten des Menüs zur Anzeige und Löschung der HACCP-Alarme	

**Caractéristiques techniques PBF3D0HCHG**

alimentation	Tensione: 115...230V~ (switching) (+10...-15%), 50/60 Hz	Potenza: 6 VA, 50 mA~ max.
Isolation garantie par l'alimentation	isolation par rapport à la très basse tension	renforcée, 6 mm dans l'air, 8 superficiels, 3750 V isolation
Entrées	S1 (sonde 1) NTC ou PTC selon le modèle S2 (sonde 2) NTC ou PTC selon le modèle D11 - S3 (sonde 3) contact sans potentiel, résistance contact < 10 Ω, courant de fermeture 6 mA NTC ou PTC selon le modèle D12 - S4 (sonde 4) contact sans potentiel, résistance contact < 10 Ω, courant de fermeture 6 mA NTC ou PTC selon le modèle	Distance maximum entre sonde et entrées numériques inférieure à 10 m. <b>Remarque:</b> lors de l'installation, les raccords d'alimentation et des charges doivent être séparés des câbles des sondes, entrées numériques, écran répétiteur et superviseur.
Type de sonde	NTC std. CAREL 10 kΩ à 25 °C, plage -50/190 °C NTC haute températures 50 kΩ à 25 °C, plage -40/150 °C PTC std. CAREL (mod.spécif.) 985 Ω à 25 °C, plage -50/150 °C	erreur de mesure 1 °C dans la plage -50/50 °C 3 °C dans la plage 50/190 °C 1,5 °C dans la plage -20/115 °C 4 °C dans la plage externe à -20/115 °C 2 °C dans la plage -50/50 °C 4 °C dans la plage 50/150 °C
Sorties relais	relais 250V~ 8 A (*) 8(4)A N.O. 6(4)A N.C. - 2(2)A N.O./N.C. PWM 12 Vdc 20 mA 2 Hp 10(10)A	cycles de man. 100000 8 A res. 2 FLA - 12 LRA C300 12 Vdc 20 mA 12 A res. 12 FLA 72 LRA 30000 renforcée, 6 mm dans l'air, 8 superficiels, 3750 V isolation / principale, 3 mm dans l'air, 4 superficiels, 1250 V isolation /
Connexions	section câbles de 0,5 - 2,5 mm² courant max. 12 A /	
Horloge	erreur à 25°C ±10 ppm (±5,3 min/an) erreur dans la plage -10/60°C -50 ppm (27 min/an)	
Température de fonctionnement	-10/65 °C pour toutes les versions	
Humidité de fonctionnement	< 90% H.R. sans condensation	
Température de stockage	-20/70 °C	
Humidité de stockage	< 90% H.R. sans condensation	
Degré de protection de la face avant	montage sur panneau lisse et indéformable avec joint IP65	
Degré de pollution environnementale	2 (situation normale)	
PTI des matériaux d'isolation	circuits imprimés 250, plastique et matériaux isolants 175	
Période des sollicitations électriques des parties isolantes	longue	
Catégorie de résistance à la chaleur et au feu	catégorie D et catégorie B (UL 94-V0)	
Classe de protection contre les surtensions	catégorie II	
Type d'action et de connexion	contacts relais 1.B (micro-interruption)	
Construction du dispositif de commande	incorporé, électronique	
Classification selon la protection contre les chocs électriques	Classe II, au moyen d'une intégration appropriée	
Distance maximum entre interface et écran	10 m	
Clé de programmation	disponible sur tous les modèles	
<b>Normes de sécurité</b> : conforme aux réglementations européennes en la matière		

**Technische Spezifikationen PBF3D0HCHG**

Spannungsversorgung	Spannung: 115...230V~ (Schaltnetzspannung) (+10...-15%), 50/60 Hz	Leistung: 6 VA, 50 mA~ max.
Von der Spannungsvers. garantierte Isolierung	Kleinspannungsisolierung Relaisausgangsisolierung	Verstärkte Isolierung, 6 mm in Luft, 8 mm oberflächlich, 3750-V-Isolierung Grundisolierung, 3 mm in Luft, 4 mm oberflächlich, 1250-V-Isolierung
Eingänge	S1 (Fühler 1) NTC oder PTC (modellabhängig) S2 (Fühler 2) NTC oder PTC (modellabhängig) D11 - S3 (Fühler 3) Potentialfreier Kontakt, Kontaktwiderstand < 10 Ω, Schließstrom 6 mA D12 - S4 (Fühler 4) Potentialfreier Kontakt, Kontaktwiderstand < 10 Ω, Schließstrom 6 mA /	Max. Abstand zwischen Fühlern und digitalen Eingängen unter 10 m - NB: Die Netzanschlüsse und Lastanschlüsse von den Kabeln der Fühler, der digitalen Eingänge, des Repeater-Displays und des Überwachungsgerätes getrennt halten.
Fühlertyp	NTC std. CAREL 10 kΩ a 25 °C, range -50/190 °C NTC hohe Temperaturen 50 kΩ a 25 °C, range -40/150 °C PTC Std. CAREL (spez. Modell) 985 Ω a 25 °C, range -50/150 °C	Messabweichung 1 °C Bereich -50/50 °C 3 °C Bereich 50/190 °C Messabweichung 1,5 °C Bereich -20/115 °C 4 °C Bereich außerhalb von -20/115 °C Messabweichung 2 °C Bereich -50/50 °C 4 °C Bereich 50/150 °C
Relaisausgänge	Relais 250V~ 8 A (*) 8(4)A N.O. 6(4)A N.C. - 2(2)A N.O./N.C. PWM 12 Vdc 20 mA 2 Hp 10(10)A Kleinspannungsisolierung Isolierung zwischen unabhängigen Relaisausgängen	UL873 250V~ Schaltzyklen 100000 8 A res. 2 FLA - 12 LRA C300 30000 12 Vdc 20 mA 12 A res. 12 FLA 72 LRA 30000 Verstärkte Isolierung, 6 mm in Luft, 8 mm oberflächlich, 3750-V-Isolierung Grundisolierung, 3 mm in Luft, 4 mm oberflächlich, 1250-V-Isolierung
Anschlüsse	wire section 0,5 - 2,5 mm max current 12A	
(*) : Relais nicht geeignet für Fluoreszenzlasten (Neon, ...) mit Starter (Ballast) und Leistungskondensatoren. Fluoreszenzlampen mit elektronischen Steuergeräten oder ohne Leistungskondensator können verwendet werden, sofern sie den Betriebsgrenzwerten jedes Relaisstyps entsprechen. Für die korrekte Dimensionierung der Netz- und Anschlusskabel zwischen Gerät und Lasten hat der Installateur zu sorgen. Im Fall der Verwendung des Reglers bei maximaler Betriebstemperatur und voller Last müssen Kabel für Betriebstemperaturen bis mindestens 105 °C verwendet werden. Uhr Messabweichung bei 25 °C ±10 ppm (±5,3 Min/Jahr) Messabweichung im Bereich -10/60 °C -50 ppm (27 Min/Jahr)		

Température de fonctionnement -10/65 °C für alle Versionen  
Betriebsfeuchte < 90% rF keine Betauung  
Lagerungstemperatur -20/70 °C  
Lagerungsfeuchte < 90% rF keine Betauung  
Frontschutzart Montage auf glatter und nicht verformbarer Frontplatte mit Dichtung IP65  
Umweltbelastung 2 (unter Normalbedingungen)  
PTI der Isoliermaterialien Leiterplatten 250, Kunststoff und Isoliermaterial 175  
Isolation gegen elektrische Beanspruchung Lang  
Brandschutzkategorie Kategorie D und Kategorie B (UL 94-V0)  
Überspannungsschutz Kategorie II  
Art der Schaltung Relaiskontakte 1.B (Mikrounterbrechung)  
Bauelemente des Steuergerätes Eingebaut, elektronisch  
Schutzklasse gegen Stromschläge Klasse II bei angemessenem Einbau  
Max. Abstand zwischen Bedienoberfläche und Display 10 m  
Programmierstück Verfügbar auf allen Modellen  
Sicherheitsvorschriften: In Übereinstimmung mit den einschlägigen europäischen Normen.

**Récapitulatif des paramètres de fonctionnement (U.M. = unité de mesure, DEF= valeur d'usine)**  
**Betriebsparameter-Übersicht (ME = Messeinheit, DEF= Defaultwerte/Werkseinstellung)**

Symb.	Code	Paramètre	Parameter	UOM	Typ.	Min.	Max.	Def.
	Pw	Mot de passe	Passwort	-	C	0	200	22
	/2	Stabilité mesure sondes	Fühlermessstabilität	-	C	1	15	4
	/3	Atténuation affichage sonde	Aktualisierungsgeschwindigkeit der Fühleranzeige	-	C	0	15	0
	/4	Composition de la sonde virtuelle	Zusammensetzung des virtuellen Fühlers	-	C	0	100	0
	/5	Unité de mesure de la température (0: °C - 1: °F)	Temperaturmaßeinheit (0: °C - 1: °F)	flag	C	0	1	0
	/6	Affichage du point décimal: 0: avec dixième de degré; 1: sans dixième de degré	Anzeige der Dezimalstelle 0: mit Zehntelgradauflösung; 1: ohne Zehntelgradauflösung	flag	C	0	1	0
	/tl	Affichage sur le terminal utilisateur sonde virtuelle 2: sonde 1 3: sonde 2 4: sonde 3 5: sonde 4 6: réservé 7: point de consigne	Anzeige auf Bedienoberfläche Virtueller Fühler 2: Fühler 1 3: Fühler 2 4: Fühler 3 5: Fühler 4 6: vorbehalten 7: Sollwert	-	C	1	7	1
	/tE	Affichage à l'écran à distance: 0: terminal distant non présent 1: sonde virtuelle 2: sonde 1 3: sonde 2 4: sonde 3 5: sonde 4 6: réservé	Anzeige am Remote-Display: 0: Remote-Bedienteil nicht vorhanden 1: virtueller Fühler 2: Fühler 1 3: Fühler 2 4: Fühler 3 5: Fühler 4 6: vorbehalten	-	C	0	6	0
	/P	Type de sonde 0: NTC standard avec plage -50 T90 °C 1: NTC enhanced avec plage -40 T150 °C 2: PTC standard avec plage -50 T150 °C	Fühler Typ 0: NTC Standard-Messbereich -50/90°C 1: NTC erweiterter Messbereich -40/150°C 2: PTC Standard-Messbereich -50/150°C	-	C	0	2	0
	/A2	Configuration sonde 2 (S2) 0: absente 1: produit (seulement affichage) 2: dégivrage 3: condensation 4: hors gel	Konfiguration Fühler 2 (S2) 0: nicht vorhanden 1: Produktfühler (nur Anzeige) 2: Abtaufühler 3: Verflüssigungsfühler 4: Frostschuttfühler	-	C	0	4	0
	/A3	Configuration sonde 3 (S3/DI1) Comme /A2	Konfiguration Fühler 3 (S3/DI1) Wie /A2	-	C	0	4	0
	/A4	Configuration sonde 4 (S4/DI2) Comme /A2	Konfiguration Fühler 4 (S4/DI2) Wie /A2	-	C	0	4	0
	/c1	Étalonnage sonde 1	Kalibrierung Fühler 1	°C/°F	C	-20	20	0.0
	/c2	Étalonnage sonde 2	Kalibrierung Fühler 2	°C/°F	C	-20	20	0.0
	/c3	Étalonnage sonde 3	Kalibrierung Fühler 3	°C/°F	C	-20	20	0.0
	/c4	Étalonnage sonde 4	Kalibrierung Fühler 4	°C/°F	C	-20	20	0.0
	St	Point de consigne	Sollwert	°C/°F	F	r1	r2	-20
	rd	Différentiel	Schaltendifferenz	°C/°F	F	0.1	20	1.0
	rn	Zone neutre	Neutralzone	°C/°F	C	0.0	60	4.0
	rr	Différentiel reverse	Reverse-Schaltendifferenz	°C/°F	C	0.1	20	2.0
	r1	Point de consigne minimum	Mindestsollwert	°C/°F	C	-50	r2	-50
	r2	Point de consigne maximum	Höchstsollwert	°C/°F	C	r1	200	60
	r3	Mode de fonctionnement: 0: Direct avec contrôle du dégivrage (froid) - 1: Direct (froid)	Betriebsmodus: 0: Direct mit Abtauregelung (Kühlen) - 1: Direct (Kühlen)	flag	C	0	2	0
	r4	Variation automatique du point de consigne nocturne	Automatische Änderung des nächtlichen Sollwertes	°C/°F	C	-20	20	3.0
	r5	Activation du suivi de la température: 0: désactivé, 1: activé	Aktivierung der Temperaturüberwach.: 0: deaktiviert, 1: aktiviert	flag	C	0	1	0
	rt	Durée actuelle session de surveillance températures max. et min.	Dauer der aktuellen Überwachungssession der Mindest- und Höchsttemperaturen	ore	F	0	999	-
	rH	Température maximum lue	Max. Temperaturmesswert	°C/°F	F	-	-	-
	rL	Température minimale lue	Min. Temperaturmesswert	°C/°F	F	-	-	-
	c0	Retard démarrage compresseur, ventilateur et AUX à l'allumage	Startverzöger. von Verdichter, Ventilator und AUX beim Einschalten	min	C	0	15	0
	c1	Temps min. entre les allumages successifs deuxième compresseur	Mindestzeit zwischen aufeinanderfolgenden Verdichterstarts	min	C	0	15	0
	c2	Temps minimum d'extinction du deuxième compresseur	Mindestausschaltzeit des 2. Verdichters	min	C	0	15	0
	c3	Temps minimum d'allumage du deuxième compresseur	Mindesteinschaltzeit des 2. Verdichters	min	C	0	15	0
	c4	Temps d'allumage du compresseur avec Duty setting	Einschaltzeit des Verdichters mit Duty-Setting-Betrieb	min	C	0	100	0
	cc	Durée d'un cycle continu	Dauer des Dauerbetriebs	ore	C	0	15	0
	c6	Temps d'exclusion de l'alarme basse temp. après un cycle continu	Ausschlusszeit des Alarms für niedrige Temperatur nach Dauerbetrieb	ore	C	0	250	2
	c7	Temps max. de pump down (PD): 0 = pump down désactivé	Maximale Pumpdown-Zeit (PD): 0 = Pumpdown deaktiviert	s	C	0	900	0
	c9	Auto start en pump down 0 = désactivé 1 = pump down à chaque fermeture de la vanne de pump down et demande suivante pressostat basse pression en l'absence de demande de réfrigération	Autostart im Pumpdown-Betrieb 0 = deaktiviert 1 = Pumpdown bei jedem Schließen des Pumpdownventils & bei jeder nachfolgenden Anforderung des Niederdruckschalters, falls kein Kühlbedarf vorliegt	flag	C	0	1	0
	c10	Pump down temporisé ou à pression 0: Pump down à pression; 1: Pump down temporisé	Pumpdown zeitgesteuert oder druckgesteuert 0: druckgesteuertes Pumpdown - 1: zeitgesteuertes Pumpdown	flag	C	0	1	0
	c11	Retard démarrage deuxième compresseur	Startverzögerung des 2. Verdichters	s	C	0	250	4
	cPr	Terme proportionnel	Proportionalwirkung	Hz/°C	C	0	800	2
	ctl	Temps intégral	Integralzeit	s	C	0	999	120
	cdt	Terme dérivé	Differentialwirkung	s	C	0	255	1
	csc	Fréquence initiale	Startfrequenz	Hz	C	0	255	53
	cMf	Fréquence maximale de régulation du compresseur	Max. Verdichterregelungsfrequenz	Hz	C	0	255	100
	cmf	Fréquence minimale de régulation du compresseur	Min. Verdichterregelungsfrequenz	Hz	C	0	255	52
	cdf	Fréquence du compresseur pour dégivrage à gaz chaud	Verdichtersfrequenz wegen Heißgasabtauung	Hz	C	0	255	140
	ccT	Temps de cut-off du compresseur	Cut-off-Zeit des Verdichters	min	C	0	255	1
	cPd	Temps maximal de Pull Down du compresseur	Max. Pull-down-Zeit des Verdichters	ore	C	0	240	1
	cMI	Fréquence d'extinction du compresseur (exprimée en dizaines d'Hz)	Verdichterausschaltfrequenz (ausgedrückt in Hz-Zehnerwerten)	Hz x 10	C	0	250	3
	CMA	Fréquence max. de rotation du compresseur (exprimée dizaines d'Hz)	Max. Verdichterdrehzahl (ausgedrückt in Hz-Zehnerwerten)	Hz x 10	C	0	250	15
	d0	Type de dégivrage 0: à résistance en température 1: au gaz chaud en température 2: à résistance temporisée (Ed1, Ed2 ne sont pas affichés) 3: au gaz chaud temporisé (Ed1, Ed2 ne sont pas affichés) 4: therm. à résistance temporisée (Ed1, Ed2 ne sont pas affichés)	Abtautyp: 0: temperaturgesteuerte, elektrische Abtauung 1: temperaturgesteuerte Heißgasabtauung 2: zeitgesteuerte elekt. Abtauung (Ed1, Ed2 erscheinen nicht) 3: zeitgesteuerte Heißgasabtauung (Ed1, Ed2 erscheinen nicht) 4: zeitgesteuerte elekt. Thermostatabtauung (Ed1, Ed2 erscheinen nicht)	flag	C	0	4	0
	dl	Intervalle maximum entre dégivrages consécutifs 0 = dégivrage non exécuté	Max. Intervall zwischen zwei Abtauungen 0 = Abtauung nicht ausgeführt	ore	F	0	250	8
	dt1	Température de fin de dégivrage sonde 2	Abtauendtemperatur Fühler 2	°C/°F	F	-50	200	4.0
	dt2	Température de fin de dégivrage sonde 3	Abtauendtemperatur Fühler 3	°C/°F	F	-50	200	4.0
	dP1	Durée maximale de dégivrage	Maximale Abtauendauer	min	F	1	250	30
	dP2	Durée maximale de defrost évaporateur aux	Max. Abtauendauer auf AUX-Verdampfer	min	F	1	250	30
	d3	Retard activation defrost	Abtauverzögerung	min	C	0	250	0
	d4	Dégivrage à l'allumage: 0: désactivé, 1: activé	Abtauung beim Einschalten: 0: deaktiviert, 1: aktiviert	flag	C	0	1	0
	d5	Retard dégivrage à l'allumage (si d4=1) ou depuis DI	Abtauverzögerung beim Einschalten (bei d4=1) oder über DI	min	C	0	250	0
	d6	Affichage sur le terminal pendant le dégivrage 0: température alternée avec dEF 1: blocage affichage - 2: dEF	Displayanzeige während Abtauung 0: Temperatur abwechselnd zu dEF 1: Anzeigesperrung - 2: dEF	-	C	0	2	1
	dd	Temps d'égouttement après le dégivrage (ventilateurs éteints)	Abtropfzeit nach Abtauung (Ventilatoren ausgeschaltet)	min	F	0	15	2
	d8	Temps d'exclusion alarme de température élevée après le dégivrage (et porte ouverte)	Ausschlusszeit des Alarms für hohe Temperatur nach Abtauung (und nach Türöffnung)	ore	F	0	250	1
	d8d	Temps d'exclusion alarme après porte ouverte	Alarmausschlusszeit nach Türöffnung	min	C	0	250	0
	d9	Priorité dégivrage sur protections compresseur 0: temps de protection c1, c2 et c3 respectés 1: temps de protection c1, c2 et c3 non respectés	Abtauipriorität vor Verdichterschutz 0: Schutzzeiten c1, c2 und c3 werden eingehalten 1: Schutzzeiten c1, c2 und c3 werden nicht eingehalten	flag	C	0	1	0
	d/1	Affichage sonde de dégivrage 1	Anzeige Abtaufühler 1	°C/°F	F	-	-	-
	d/2	Affichage sonde de dégivrage 2	Anzeige Abtaufühler 2	°C/°F	F	-	-	-
	dC	Base des temps pour dégivrage 0: dl en heures, dP1 et dP2 en minutes 1: dl en minutes, dP1 et dP2 en secondes	Zeitbasis für Abtauung 0: dl in Stunden, dP1 und dP2 in Minuten 1: dl in Minuten, dP1 und dP2 in Sekunden	flag	C	0	1	0
	d10	Temps de dégivrage de type « Running time » 0 = fonction désactivée	Abtauzeit "Running time" 0 = Funktion deaktiviert	ore/min	C	0	250	0
	d11	Seuil de température pour dégivrage de type running time	Temperaturschwelle für Abtauung "Running Time"	°C/°F	C	-50	50	1.0
	d20	Base des temps pour temps de dégivrage de type « Running time » (d10)	Zeitbasis für Abtauendauer "Running Time" (d10)	-	C	0	1	0
	d12	Dégivrages avancés	Fortschrittliche Abtauungen	-	C	0	3	0
	dn	Durée nominale de dégivrage	Nenn-Abtauendauer	-	C	1	100	65
	dH	Facteur proportionnel de variation de dl	Proportionalfaktor der Änderung von dl	-	C	0	100	50
	dH1	Retard vanne de dégivrage (relatif à évacuation condensation)	Abtauventilverzögerung (Kondensatableitung)	s	C	0	999	180
	dH2	Évacuation de post-égouttement	Ableitung Nachabtropfphase	s	C	0	999	180
	A0	Différentiel alarmes et ventilateurs	Alarm- und Ventilator-Schaltendifferenz	°C/°F	C	0.1	20	2.0
	A1	Seuils alarmes (AL et AH) relatifs au point de consigne ou absolu 0: AL et AH seuils relatifs au point de consigne 1: AL et AH seuils absolus	Sollwertbezogene Alarmschwellen (AL und AH) oder absolute Alarmschwellen - 0: AL und AH sollwertbezogene Alarmschwellen - 1: AL und AH absolute Alarmschwellen	flag	C	0	1	1
	AL	Seuil d'alarme de basse température	Alarmschwelle für niedrige Temperatur	°C/°F	F	-50	200	-26
	AH	Seuil d'alarme de température élevée	Alarmschwelle für hohe Temperatur	°C/°F	F	-50	200	-14
	Ad	Temps de retard pour alarmes de basse et haute température	Alarmverzögerungszeit bei Alarmen für niedrige und hohe Temper.	min	F	0	250	120
	A4	Configuration entrée numérique 1 (DI1) 0: non active 1: Alarme externe immédiate 2: Alarme externe retardée 3: Si modèle M sélection sondes 4: Début dégivrage 5: Interc. de porte avec extinction du compresseur et des ventilat. 6: ON/OFF à distance 7: Interrupteur rideau 8: Pressostat basse pression 9: Interrupteur de porte avec extinction des ventilateurs 10: aucune fonction 11: Capteur de lumière 12: Activation sortie aux 13: Interrupteur de porte avec extinction du compresseur et des ventilateurs, éclairage non géré - 14: Interrupteur de porte avec extinction des ventilateurs et éclairage non géré	Konfiguration des digitalen Einganges 1 (DI1) 0: nicht aktiv 1: unmittelbarer externer Alarm 2: verzögerter externer Alarm 3: bei Modell M: Fühlerwahl 4: Abtauabeginn 5: Türschalter mit AUS der Verdichter und Ventilatoren 6: Fern-EIN/AUS 7: Rolloschalter 8: Niederdruckschalter 9: Türschalter mit AUS der Ventilatoren 10: keine Funktion 11: Lichtsensor 12: Aktivierung des AUX-Ausganges 13: Türschalter mit AUS der Verdichter und Ventilatoren, keine Lichtsteuerung 14: Türschalter mit AUS der Ventilatoren, keine Lichtsteuerung	-	C	0	14	0
	A5	Configuration entrée numérique 2 (DI2) / Comme A4	Konfiguration des digitalen Einganges 2 (DI2) / wie A4	-	C	0	14	0
	A6	Blocage du compresseur par l'alarme externe	Verdichtersperrung über externen Alarm	min	C	0	100	0
	A7	Retard alarme entrée numérique	Alarmverzögerung über digitalen Eingang	min	C	0	250	0

CAREL se réserve la possibilité d'apporter des modifications ou des changements à ses propres produits sans aucun préavis.

Symb.	Code	Paramètre	Parameter	UOM	Typ.	Min.	Max.	Def.
	A8	Activation alarmes Ed1 et Ed2 (fin dégivrage pour temps limite) 0: Signaux Ed1 et Ed2 activés 1: Signaux Ed1 et Ed2 désactivés	Aktivierung der Alarme Ed1 und Ed2 (Abtauende wegen Time-out) 0: Meldungen Ed1 und Ed2 aktiviert 1: Meldungen Ed1 und Ed2 deaktiviert	flag	C	0	1	0
	Ado	Gestion éclairage avec interrupteur de porte	Lichtsteuerung mit Türschalter	flag	C	0	1	0
	Ac	Seuil d'alarme de haute température du condenseur	Alarmschwelle für hohe Verflüssigungstemperatur	°C/°F	C	0.0	200	70
	Ae	Différentiel alarme haute température condenseur	Alarmschaltendifferenz für hohe Verflüssigungstemperatur	°C/°F	C	0.1	20	10
	AcD	Retard d'alarme de température élevée du condenseur	Alarmverzögerung für hohe Verflüssigungstemperatur	min	C	0	250	0
	Af	Temps d'extinction avec capteur de lumière	Ausschaltzeit mit Lichtsensor	s	C	0	250	0
	ALF	Seuil d'alarme hors gel	Frostschutz-Alarmschwelle	°C/°F	C	-50	200	-28
	AdF	Retard alarme hors gel	Frostschutzalarmverzögerung	min	C	0	15	1
	AP	Seuil température élevée évaporateur	Alarmschwelle für hohe Verdampferatemperatur	°C/°F	C	60	10	90
	APd	Retard alarme température élevée évaporateur	Alarmverzögerung für hohe Verdampferatemperatur	sec	C	0	300	0
	F0	Gestion des ventilateurs 0: toujours allumés 1: activation en fonction de Sd-Sv (différence entre la sonde virtuelle et la température évaporateur) 2: activation en fonction de Sd (température évaporateur)	Ventilatorsteuerung 0: Ventilatoren immer ein 1: Aktivierung gemäß Sd-Sv (Differenz zwischen virtuellem Fühler und Verdampferatemperatur) 2: Aktivierung gemäß Sd (Verdampferatemperatur)	flag	C	0	2	0
	F1	Température activation ventilateurs (seulement avec FO=1 ou 2)	Ventilatoreinschalttemperatur (nur bei FO=1 oder 2)	°C/°F	F	-50	200	5
	F2	Ventilateurs d'évaporateur avec compresseur éteint 0: voir FO; 1: toujours éteints	Verdampferventilatoren bei Verdichterstopp 0: siehe FO; 1: immer ausgeschaltet	flag	C	0	1	1
	F3	Ventilateurs de l'évaporateur durant le dégivrage 0: en service; 1: hors service	Verdampferventilatoren während Abtauung 0: in Betrieb; 1: nicht in Betrieb	flag	C	0	1	1
	Fd	Temps de post-égouttement (ventilateurs éteints)	Nach-Abtropfzeit (Ventilatoren ausgeschaltet)	min	F	0	15	1
	F4	Température extinction ventilateur de condenseur	Ausschalttemperatur des Verflüssigungsverdichters	°C/°F	C	-50	200	40
	F5	Différentiel allumage ventilateur condenseur	Einschaltdifferenz des Verflüssigungsverdichters	°C/°F	C	0.1	20	5
	H0	Adresse série	Serielle Adresse	-	C	0	207	1
	H1	Configuration sortie AUX1 0: alarme normalement excitée 1: alarme normalement désactivée 2: auxiliaire 3: éclairage 4: dégivrage évaporateur auxiliaire 5: vanne de pump down 6: ventilateur de condenseur 7: compresseur retardé 8: auxiliaire avec désactivation à l'état OFF 9: éclairage avec désactivation à l'état OFF 10: aucune fonction 11: reverse avec zone neutre 12: deuxième stade du compresseur 13: aucune fonction 14: résistance évacuation condensation	Konfiguration Ausgang AUX1 0: Alarmrelais normalerweise angezogen 1: Alarmrelais normalerweise abgefallen 2: Hilfsausgang 3: Licht 4: Abtauung Zusatzverdampfer 5: Pumpdown-Ventil 6: Verflüssigungsverdichter 7: verzögerter Verdichter 8: Hilfsausgang mit Deaktivierung im AUS-Zustand 9: Lichtausgang mit Deaktiv. im AUS-Zustand 10: keine Funktion 11: Reverse mit Neutralzonenregelung 12: zweite Verdichterstufe 13: keine Funktion 14: Kondensatableitungsheizer	flag	C	0	10	14
	H2	Désactivation clavier/ir	Deaktivierung Tastatur/IR	-	C	0	6	1
		Paramètre « H2 »						
		ECLAIRAGE						
		ON/OFF						
		AUX						
		HACCP						
		PRG/MUTE (mute)						
		UP/CC						
		DOWN/DEF						
		SET						
		Modification paramètres F						
		Modification point consigne						
		0						
		1						
		2						
		3					</	